

Report

Chinese Language in Respiratory System

Submitted by

Mr. Chawanakorn	Pradujpongpetch	58460202
Miss Thitichaya	Su-aroon	58460240
Miss Tikumphorn	Butsangiam	58460257
Miss Natnaree	Somma	58460295
Miss Nantatchaphon	Thatthiang	58460356
Miss Panida	Sudjai	58460462
Miss Pattamon	Pinittanon	58460486
Miss Phitsinee	Phirunrungruang	58460509
Miss Rakchon	Maneelert	58460660
Miss Issariyaphorn	Narkprom	58460905

Faculty of Medicine, Naresuan University

Submit to

Assistant Professor Natapol Supanatsetakul M.D.,Ph.D.

Subject: Medical Terminology (499721)

Preface

In order to achieve the learning objectives of Medical Terminology (499721), this report aims to provide further knowledge in the field of the respiratory system. As we see the significance of the Chinese language, we have gathered and categorized some interesting words in 7 different groups, including with area of study & specialists, structures & functions, signs & symptoms, laboratory investigations & physical examinations, diseases & abnormal conditions, medical & surgical procedures and medications & medical tools, accompanied with pronunciation and meanings. Hopefully, this report will be useful for anyone who shares one's interest in both medicine and linguistics.

Medical Students, Group 4, Year 2/2016

17/10/2016

Contents

	Page
Area of study & Specialists	1
Structures & Functions	2
Signs & Symptoms	4
Laboratory investigations & Physical Examinations	5
Diseases & Abnormal conditions	6
Medical & Surgical procedures	7
Medications & Medical tools	9
References	10

Other languages in Respiratory System

CHINESE LANGUAGE

1. Area of study – Specialists

- Respiratory system

ความหมาย

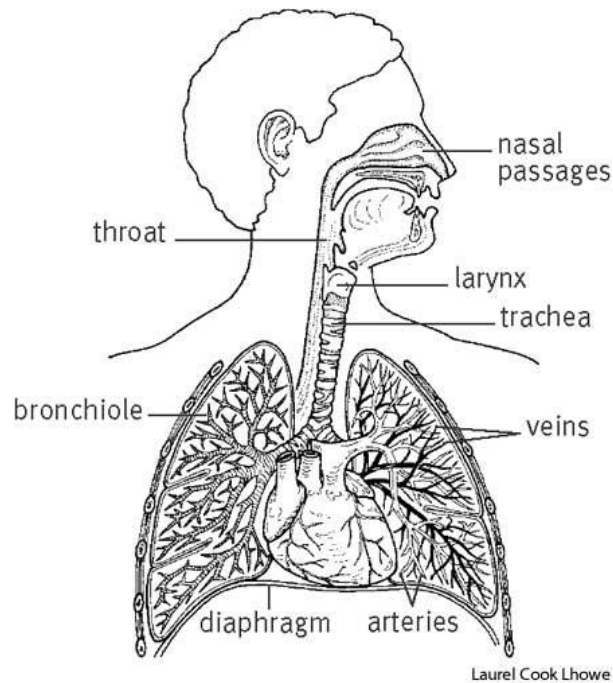
ระบบหายใจ คือ ระบบที่ประกอบด้วยอวัยวะที่เกี่ยวข้องกับการนำก๊าซออกซิเจน และคาร์บอนไดออกไซด์เข้าไปในร่างกาย และแลกเปลี่ยนก๊าซทั้งสองระหว่างร่างกาย และสิ่งแวดล้อมภายนอก ซึ่งประกอบไปด้วย จมูก, กล่องเสียง, ท่อลม, หลอดลม และปอด

คำศัพท์ภาษาจีน

呼吸系统

Pinyin (拼音)

hūxī xìtǒng



ที่มา: <http://respiratorysystem.organsofthebody.com/how-does-respiratory-system-work-to-sustain-life.php>

- Pulmonary medicine

ความหมาย

อายุรศาสตร์โรคระบบทางเดินหายใจ คือ สาขาทางการแพทย์ที่เกี่ยวข้องกับสาเหตุการเกิด การวินิจฉัย การป้องกัน และการรักษาโรคที่ส่งผลต่อทางเดินหายใจ เช่น lung transplant, lung cancer, asthma เป็นต้น

คำศัพท์ภาษาจีน

肺医学

Pinyin (拼音)

fèi yīxué

- Pulmonary pathology

ความหมาย สาขาวิชาย่อยของพยาธิศัลยกรรม หรือการตรวจวินิจฉัยชิ้นเนื้อโดยวินิจฉัยเกี่ยวกับโรคที่เป็นเนื้องอก และไม่ใช่เนื้องอกของปอด และเยื่อหุ้มปอด ซึ่งตัวอย่างชิ้นเนื้อได้จากการทำ bronchoscopic transbronchial biopsy, CT-guided percutaneous biopsy, or video-assisted thoracic surgery (VATS) และนอกจากนี้ยังวินิจฉัยโรคติดเชื้อ อักเสบ หรือ fibrous ของปอด

คำศัพท์ภาษาจีน 肺的病理

Pinyin (拼音) fèi de bìnglǐ

- Pulmonologist / Pulmonary physician

ความหมาย แพทย์ผู้เชี่ยวชาญที่ทำหน้าที่วินิจฉัย และรักษาเกี่ยวกับโรคปอด

คำศัพท์ภาษาจีน 肺内科医生

Pinyin (拼音) fèi nèikē yīshēng

- Pediatric pulmonologist / Pediatric pulmonary physician

ความหมาย แพทย์ผู้เชี่ยวชาญที่ทำหน้าที่วินิจฉัย รักษาดูแลเด็กจากโรคที่เกี่ยวข้องกับปอด และทางเดินหายใจ

คำศัพท์ภาษาจีน 小儿肺内科医生

Pinyin (拼音) xiǎo'ér fèi nèikē yīshēng

2. Structures & Functions

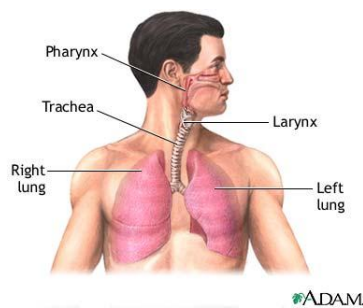
- Lungs

ความหมาย อวัยวะทำหน้าที่เกี่ยวกับการหายใจ อยู่ภายในร่างกายของสัตว์ที่มีกระดูกสันหลังเป็นส่วนใหญ่

Meaning Either of the two saclike respiratory organs in the thorax of humans and the higher vertebrates

คำศัพท์ภาษาจีน 肺

Pinyin (拼音) fèi



ที่มา https://medlineplus.gov/ency/presentations/100120_1.htm

- Diaphragmความหมาย

แผ่นกั้นประกอบขึ้นด้วยกล้ามเนื้อและเนื้อพังพืดแยกช่องท้องออกจากช่องอก

Meaning

a muscular, membranous or ligamentous wall separating the thoracic cavity from the abdominal cavity in mammals.

คำศัพท์ภาษาจีน

膈

Pinyin (拼音)

gé

- Tracheaความหมาย

ทางเดินอากาศหายใจส่วนล่างที่อยู่ระหว่างกล่องเสียง กับหลอดลม

Meaning

the tube in humans and other air-breathing vertebrates extending from the larynx to the bronchi, serving as the principal passage for conveying air to and from the lungs; the windpipe

คำศัพท์ภาษาจีน

气管

Pinyin (拼音)

qìguǎn

- Sputumความหมาย

เสม็ด, เมื่อกัดออกจากลำคอ ทรวงอก และลำไส้

Meaning

matter, as saliva mixed with mucus or pus, expectorated from the lungs and respiratory passages

คำศัพท์ภาษาจีน

痰

Pinyin (拼音)

tán

- Breathความหมาย

ลมที่ปอดสูบเข้าออกทางจมูกหรือทางปาก

Meaning

the air inhaled and exhaled in respiration

คำศัพท์ภาษาจีน

呼吸

Pinyin (拼音)

hūxī

3. Signs & Symptoms

- Dyspnea

<u>ความหมาย</u>	อาการหายใจลำบาก
<u>Meaning</u>	difficult or labored breathing
<u>คำศัพท์ภาษาจีน</u>	呼吸困難
<u>Pinyin (拼音)</u>	hū xīkùn nán

- Sneeze

<u>ความหมาย</u>	จาม
<u>Meaning</u>	to emit air or breathe suddenly
<u>คำศัพท์ภาษาจีน</u>	喷嚏
<u>Pinyin (拼音)</u>	pēntì

- Cyanosis

<u>ความหมาย</u>	อาการเขียวคล้ำ
<u>Meaning</u>	blueness or lividness of the skin, as from imperfectly oxygenated blood
<u>คำศัพท์ภาษาจีน</u>	發紺
<u>Pinyin (拼音)</u>	fā gàn

- Tachypnea

<u>ความหมาย</u>	อัตราหายใจเร็ว
<u>Meaning</u>	excessively rapid respiration
<u>คำศัพท์ภาษาจีน</u>	呼吸急促
<u>Pinyin (拼音)</u>	hū xījí cù

- Bradypnea

<u>ความหมาย</u>	การหายใจช้า
<u>Meaning</u>	abnormal slowness of respiration
<u>คำศัพท์ภาษาจีน</u>	呼吸過緩
<u>Pinyin (拼音)</u>	hū xīguòhuǎn

4. Laboratory investigations & Physical Examinations

- **Stethoscope**

ความหมาย เครื่องฟังตรวจหรือ หูฟังปอดและหัวใจของแพทย์

คำศัพท์ภาษาจีน 听诊器

Pinyin (拼音) tīngzhěnrì



ที่มาของรูป : <https://www.prestigemedical.com/viewcategory.aspx?cat=steth>

- **Auscultation**

ความหมาย การฟัง เป็นหนึ่งในทักษะการตรวจร่างกายพื้นฐาน

คำศัพท์ภาษาจีน 闻诊

Pinyin (拼音) wén zhěn

- **Palpation**

ความหมาย การคลำ เป็นหนึ่งในทักษะการตรวจร่างกายพื้นฐาน

คำศัพท์ภาษาจีน 按诊

Pinyin (拼音) àn zhěn

- **Pulse Oximeter**

Meaning a device, usually attached to the earlobe or fingertip, that measures the oxygen saturation of arterial blood by sensing and recording capillary pulsations

คำศัพท์ภาษาจีน 血氧定量计

Pinyin (拼音) xuè yǎng dìngliàng jì



ที่มาของรูป : <https://medicalequipmentindia.wordpress.com/pulse-oximeter/>

- **Laryngoscope**

Meaning

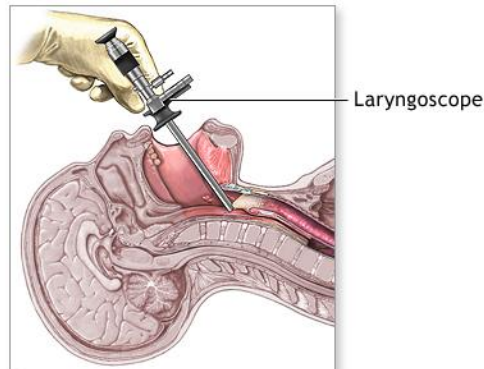
a rigid or flexible endoscope passed through the mouth and equipped with a source of light and magnification, for examining and performing local diagnostic and surgical procedures on the larynx

คำศัพท์ภาษาจีน

喉镜

Pinyin (拼音)

hóu jìng



ADAM.

ที่มาของรูป : https://medlineplus.gov/ency/presentations/100167_3.htm

5. Diseases & Abnormal conditions

- **Pneumonia**

ความหมาย

ภาวะปอดซึ่งเกิดการอักเสบโดยอาจเกิดจากเชื้อแบคทีเรีย เชื้อไวรัส ซึ่งในสภาวะที่ผิดปกติอาจจะเกิดจาก เชื้อรา หรือพยาธิ เมื่อเป็นปอดบวม จะมีหนอง และสารน้ำอย่างอื่นในถุงลม ทำให้ร่างกาย ไม่สามารถรับ oxygen และขาด oxygen จนอาจถึงแก่ชีวิตได้

คำศัพท์ภาษาจีน

肺炎

Pinyin (拼音)

fèiyán

- **Hemothorax**

ความหมาย

ภาวะเลือดออกในเยื่อหุ้มปอด อาการแสดงผู้ป่วยจะมีอาการแน่นหน้าอกหายใจลำบาก ซีด เหงื่อออก ตัวเย็น ความดันโลหิตลดลง ช็อคเนื่องจากปริมาตรเลือดลดลง

คำศัพท์ภาษาจีน

在血胸

Pinyin (拼音)

zài xiě xiōng

- Pleuritisความหมาย

การอักเสบของเนื้อเยื่อรอบๆ เนื้อปอด มีความรุนแรงและสาเหตุแตกต่างกันไป อาการที่สังเกตได้ชัดเจนคือ เจ็บแปลบบริเวณหน้าอกคล้ายเข็มแทงเมื่อหายใจเข้าลึกๆ ไอหรือจาม เนื่องจากการยืดตัวของเยื่อหุ้มปอดที่กำลังอักเสบ เรียกว่า อาการเจ็บหน้าอกจากเยื่อหุ้มปอด

คำศัพท์ภาษาจีน**胸膜炎**Pinyin (拼音)

xiōngmóyán

- Hypoxemiaความหมาย

ภาวะที่เกิดจากเลือดแดงมีออกซิเจนต่ำกว่าปกติ ส่งผลให้ เซลล์ เนื้อเยื่อ และอวัยวะต่างๆ ไม่สามารถทำงานได้ตามปกติ จึงก่อให้เกิดอาการผิดปกติต่างๆ ขึ้น

คำศัพท์ภาษาจีน**低氧血症**Pinyin (拼音)

dī yǎng xiě zhèng

- Hypercapniaความหมาย

เป็นภาวะที่ระดับความดันคาร์บอนไดออกไซด์ในปอดและในเลือดสูงกว่าปกติ มักเกิดจากการระบายอากาศที่มีคาร์บอนไดออกไซด์สูงกว่าปกติ หรือจากสาเหตุใดที่ทำให้การไหลเวียนของอากาศใน ปอดลดลง

คำศัพท์ภาษาจีน**高碳酸血症**Pinyin (拼音)

gāo tànsuān xiě zhèng

6. Medical & Surgical procedures**- tracheostomy (trache/o + -stomy)**ความหมาย

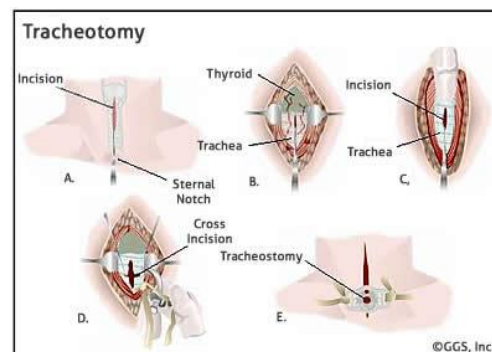
ศัลยกรรมทำรูเปิดท่อลม หรือการเจาะคอ โดยมีการวางท่อช่วยในการระบายอากาศ

Meaning

a procedure to create an opening through the neck into the trachea

คำศัพท์ภาษาจีน**气管造口术**Pinyin (拼音)

qìguǎn zào kǒu shù



ที่มา: <http://trachs.com/tracheostomy-basics/>

- **lobectomy** (lobe + -ectomy)

ความหมาย

การตัดปอดออกทั้งกลีบ

Meaning

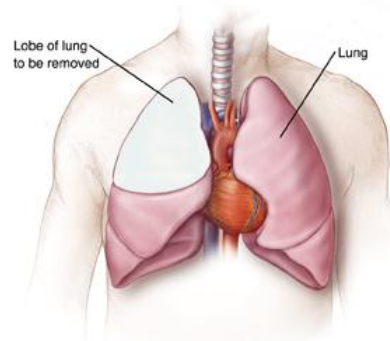
excision of a lobe of an organ (as a lung) or gland

คำศัพท์ภาษาจีน

葉切除术

Pinyin (拼音)

yè qiēchú shù



ที่มา: <http://www.cardiovascularsurgeonsarizona.com/images/Lobectomy.jpg>

- **thoracentesis** (thorac- + -centesis)

ความหมาย

การเจาะช่องอก หรือการเจาะโพรงเยื่อหุ้มปอด

Meaning

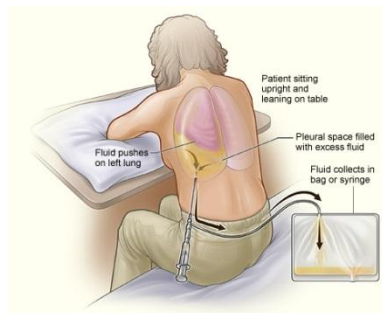
insertion of a hollow needle or similar instrument into the pleural cavity of the chest in order to drain pleural fluid

คำศัพท์ภาษาจีน

胸腔穿刺术

Pinyin (拼音)

xiōngqiāng chuāncì shù



ที่มา: <https://en.wikipedia.org/wiki/Thoracentesis>

- **intercostal drainage (ICD)** (inter- + cost/o + -al), chest drain

ความหมาย

ศัลยกรรมเปิดระบายช่องอกโดยใส่ท่อระหว่างกระดูกซี่โครง

Meaning

flexible plastic tube, inserted through the chest wall into the pleural space. It's used to drain air or effusions from the intrathoracic space

คำศัพท์ภาษาจีน

肋间插管引流

Pinyin (拼音)

Lē jiān chā guǎn yǐnliú

7. Medications & Medical tools

English Medical	Chinese	Chinese Pronunciation
Antib <u>io</u> tic	抗菌素	Kangjun shu
Anti <u>hi</u> stamine	治疗过敏性药	Zhiliao guominxing yao
Anti <u>se</u> ptic	防腐剂	Fang fu ji
Decon <u>ge</u> stant	防充血剂	Fang chongxue ji
<u>S</u> yringe, <u>S</u> yringe	注射器	Zhushe qi

References

ณตพล ศุภณัฐเศรษฐกุล. **หลักพื้นฐานคำศัพท์เฉพาะทางด้านการแพทย์**. พิษณุโลก: มหาวิทยาลัยนเรศวร, 2559.

Dictionary.cambridge.org [internet]. **London: Cambridge university**. 2016 [cited 2016 Oct 13]. Available from: <http://www.dictionary.cambridge.org>

Dictionary.com [internet]. 2016 [cited 2016 Oct 13]. Available from: <http://www.dictionary.com>

Healthychildren.org [internet]. **Washington DC: American academy of pediatrics**. 2016. [cited 2016 Oct 13]. Available from: <http://www.healthychildren.org>

John Hopkins children's center [internet]. **Maryland: John Hopkins medicine**. 2016 [cited 2016 Oct 13]. Available from: <http://www.hopkinsmedicine.org/johns-hopkins-childrens-center/>

John Hopkins medicine pathology [internet]. **Maryland: John Hopkins medicine**. 2016 [cited 2016 Oct 13]. Available from: <http://pathology.jhu.edu/>

Massachusetts general hospital pathology [internet]. **Massachusetts: Massachusetts general hospital**. 2016 [cited 2016 Oct 13]. Available from: <http://www.massgeneral.org/pathology/>

Nigel Arthur Richard Wiseman. **Translation of Chinese Medical Terms: A Source-Oriented Approach**. [n.p.], 2000.